

上手な日本語文章の書き方

獣医病理学研究室

中山 裕之

anakaya@mail.ecc.u-tokyo.ac.jp

まずは課題！

わかりやすい日本語の文章に直してみよう

- 抗ヒトGP3抗体（GC33）投与GPC3発現肝がん移植モデル腫瘍組織における病理組織学的変化とGC33の抗腫瘍効果におけるマクロファージの役割
- 上記ECMの変化を増加したマクロファージによるリモデリング亢進に基づく変化と考えると、同変化の解釈が可能であった。
- 涙腺に機能障害を引き起こす原因として、先天性涙腺組織欠損、ジステンパーウイルス感染症、糖尿病、クッシング病や甲状腺機能低下症を含むいくつかの全身疾患、瞬膜腺の脱出、外科的涙腺切除、薬物中毒などが知られている。

この文章の意味わかる？

ドーキンス vs. グールド
狩野秀之訳

メイナード・スミスとサトマーリは、社会が出現するのにも、進化的な前提条件があったと主張している。その条件が満たされるまでは、右側の「壁」はそのまま残っていた。つまり、グールドが物理的・化学的条件によって決められた不変の境界を想定しているのに対し、メイナード・スミス、サトマーリ、そしてドーキンスはそうした境界を不可逆的に変えて行くものとして進化を捉えている。真核細胞、有性生殖、細胞の分化は、みな進化的可能性の性質を変えた。そうした可能性は、獲得しえる複雑さの最大値を増大させる方向に変化し続けた。

上手な日本語文章の書き方

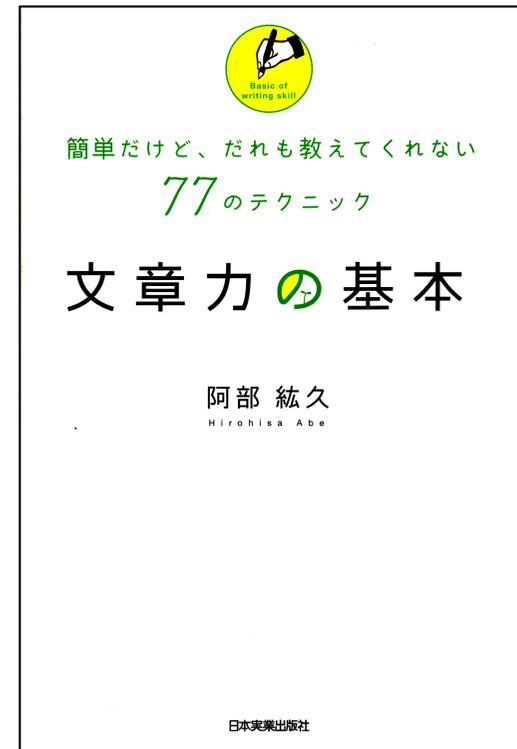
文章力の基本

— 簡単だけど、だれも教えてくれない77のテクニック

阿部 紘久 著

日本実業出版社

1,300円



1. 短く簡潔に
2. 自然な正しい表現で
3. 分かりやすい表現で
4. 言いたいことを明確に

1. 短く簡潔に書く

- 文は単純明快に
- 表現は簡潔に
- 1つの文では1つの事柄のみを述べる
- 余分な言葉は徹底的に削る

文は単純明快に／表現は簡潔に

- 最近の中東情勢に促され、かつ、イスラムの国々は地球の温暖化や、日常生活に関わりの深い産油国が多いことから、彼らの精神的支柱となっているイスラムについて、最大の教徒を持つインドネシアに在勤したよしみで取りまとめてみた。
- 2001年の米国同時多発テロを契機に、中東諸国の人々の精神的支柱となっているイスラムについて強い関心が持たれるようになった。私はかつて最大のイスラム教徒をもつインドネシアに在勤したよしみがあるので、イスラムについてまとめてみた。

1つの文では1つの事柄のみを述べる

- ギリシャに住みたい理由は2つあり、1つ目はギリシャの人々の温かさとゆったりした生活に惚れたから、そして2つ目はギリシャの真っ青でどこまでも続いている海と空、そしてその青に映える真っ白な家々、そんな景色が大好きだからである。
- ギリシャに住みたい理由は2つある。1つ目は、ギリシャの人々の温かさとゆったりした生活に惚れたからだ。2つ目は、ギリシャの真っ青でどこまでも続いている海と空や、その青に映える真っ白な家々などの景色が大好きだからである。

余分な言葉は徹底的に削る

- 結論が先に書いてある文章であれば、その続きを読むべきか、それ以降は省略できるのかを簡単に判断ができる。そんな経験を通して、結論から書くことの大切さを認識することができた。結論から書くことが、完璧にできているとは到底思っていないが、これはこれからも一番留意したい点である。
- 結論が先に書いてあれば、その続きを読むべきか、読まなくていいかを簡単に判断できる。だから結論から書くべきだ。

- そのようにして考えてみると
- そう考えると

- このような経験をしたことのある人は多くいるだろう。
- このような経験をした人は多いだろう。

- 楽しい思い出は当たり前前に印象に残るものだが、辛い思い出はそれ以上に強く印象に残るものだ。
- 辛い思い出は、楽しい思い出以上に強く印象に残る。

- 振り込め詐欺のターゲットとされるのは、主に年配の人が多い。
- 振込詐欺のターゲットは主に年配の人だ。
- 私は、言語に興味を持っているが、そもそも私が言語に興味を持ったのは高校の先生に英語の面白さを教えられたことがきっかけだった。
- 私は、言語に興味を持っているが、そもそもそれは高校の先生に英語の面白さを教えられたことがきっかけだった。

- 読み手の好感、理解、および共感を得られる文章を書きたい。
- 読み手の理解と共感を得られる文章を書きたい。

- その問題から考えていかななくてはいけないにちがいない。
- その問題から考えていかなばならない。

- 米国には、様々な国から留学を目的にやって来る学生が多い。
- 米国にはさまざまな国からの留学生が多い。

- 人と約束した時間を守るということを大切にしている。
- 人と約束した時間を守ることを大切にしている。

2. 自然な正しい表現で書く

- 主語と述語を合わせる
- 能動と受動をそろえる
- 首尾一貫
- 助詞を正しく使う
- 列挙する際に品詞をそろえる
- 話し言葉は使わない

主語と述語を合わせる

- ロンドン留学の経験は、自分を様々な角度から客観視できた。
- ロンドン留学の経験は、自分を様々な角度から客観視する機会になった。
- 彼の長所は、計画を立てるのが上手だ。
- 彼の長所は、計画を立てるのが上手なことだ。
- 豪邸や世界旅行や高級車を買いまくるなど、贅沢の限りを尽くしていた。
- 豪邸や高級車を買いきり、世界旅行をするなど、贅沢の限りを尽くしていた。

- 本来、マスコミは情報を伝える役割である。
- 本来、マスコミは情報を伝えることが役割りである。
- 本来、マスコミの役割は情報を伝えることである。

- 映画によって時には考えさせられ、ときには新しいことを教えてくれた。
- 映画によって時には考えさせられ、ときには新しいことを学ぶことができた。

- 両親が私をこれまで育ててくれたことと、大学に通わせてもらっていることに感謝している。
- 両親が私をこれまで育ててくれ、大学にも通わせてくれていることに感謝している。
- 両親にこれまで育ててもらい、大学に通わせてもらっていることに感謝している。

能動と受動をそろえる

- この報道は明らかに、加害者だと疑われた人の人権が損なわれている。
- この報道は明らかに、加害者だと疑われた人の人権を損なっている。
- 国際オリンピック委員会は、次の開催地はまだ決まっていない。
- 国際オリンピック委員会は、次の開催地をまだ決めていない。

首尾一貫させる

- 「お金がもったいない」と思って節約ばかりしていると、大切な経験ができない可能性がある。だから、経験はいくらお金を出しても買えない。
- 「お金がもったいない」と思って節約ばかりしていると、大切な経験ができない可能性がある。だから、ときには思いきってお金を使う決断も必要である。

助詞を正しく使う

- 私は将来ユニセフで働きたいという夢がある。
- 私には将来ユニセフで働きたいという夢がある。

- このような機会^で学びたいことがある。
- このような機会^に学びたいことがある。

- コンビニでは野菜も置いてある。
- コンビニには野菜も置いてある。

- この本を気に入った。
- この本が気に入った。

- その問題を悩んでいる。
- その問題に悩んでいる。

- 獣医学科に志望している。
- 獣医学科を志望している。

- 長年貯めたお金で、開店資金にする。
- 長年貯めたお金を開店資金にする。

- 新規化学療法プロトコールの開発
- 新規の化学療法のプロトコールの開発

- 新規の化学療法プロトコールの開発
- 新規化学療法のプロトコールの開発

とある国会議員候補者の選挙ポスターの文言

人類は火を起こした時からエネルギー革命が始まった。

人類**が**火を起こした時からエネルギー革命が始まった。

列挙する際に品詞をそろえる

- 彼の長所は、仕事が速い、明るい、親切なことだ。
- **彼の長所は仕事が速いこと、明るいこと、親切なことだ。**

- 居心地のよい雰囲気づくりや、人間関係が円滑に進むために、周りのことを考えて行動した。
- **居心地のよい雰囲気づくりや、円滑な人間関係のために、周りのことを考えて行動した。**

話し言葉は使わない

- 多世代交流型住宅について調査して行こうと思う。この住宅がどう機能して行くかを追って行きたい。
 - 多世代交流型住宅について調査しようと思う。この住宅がどう機能するかを追って行きたい。
 - 生活面の不安を訴える人々が続出してきている。
 - 生活面の不安を訴える人々が続出している。
-
- 発表を始めさせていただきます。
 - 発表を始めます。

3. 分かりやすい表現で書く

- 言いたいことを早く出す
- 修飾語は前に
- 句読点を上手に使う
- 箇条書きを活用する

言いたいことを早く出す

- スムージーの一番人気はアップルジュース、イチゴ、バナナ、アイス、フロズン・ヨーグルトをミックスした「ストロベリー・ワイルド」である。
- スムージーの一番人気は「ストロベリー・ワイルド」である。アップルジュース、イチゴ、バナナ、アイス、フロズン・ヨーグルトをミックスしたものだ。
- アメリカでは、インターネットの普及を利用し、コンピューター技術とカウンセリングの結合が進められている。メールとカメラとマイクを用いてカウンセリングを行うのである。
- アメリカでは、今までになかった新しいカウンセリングが行われている。インターネットを利用し、コンピューター技術とカウンセリングの結合が進められている。メールとカメラとマイクを用いてカウンセリングを行うのである。

修飾語は直前に

- 山田選手は5オーバーでかろうじて優勝の翌週に予選落ちという不名誉を免れた。
- 山田選手は5オーバーで優勝の翌週に予選落ちという不名誉をかろうじて免れた。
- 彼はすべて人生が狂ったのは、病気のせいだと考えるようになった。
- 彼は人生が狂ったのは、すべて病気のせいだと考えるようになった。
- 他の日曜日に練習する必要がある部にも呼びかけた。
- 日曜日に練習する必要がある他の部にも呼びかけた。

句読点を上手に使う

- 人ごみの中から抜け出せず目的地と違うところに出てしまった。
- 人ごみの中から抜け出せず、目的地と違うところに出てしまった。
- 自分の子供に暴力を振るったり、食事を与えなかったりしてときには死に至らせることがあるというのは信じ難い。
- 自分の子供に暴力を振るったり、食事を与えなかったりして、ときには死に至らせることがあるというのは信じ難い。
- 人が自分を見て笑っていると私は嫌われているのかなと、不安になる。
- 人が自分を見て笑っていると、私は嫌われているのかなと不安になる。
- 彼は1年前に、転職して今は順調にやっている。
- 彼は1年前に転職して、今は順調にやっている。

箇条書きを活用する

- 社員から見た場合、キャリアデザインを描くことによって、学習について戦略的・長期的目標が得られる。つまり、基礎から専門教育までの学習内容が明確かつ体系的になる。そのために学習意欲が増すだけでなく、得られた能力の稼働率も上がるのが期待される。社内教育制度のあり方についても、各人が積極的に考えるようになる。社内教育制度からみても、求める人材像について、社員と目線を合わせて話し合うことができる。それによって、求める人材像に近づいてもらうための学習コースを、それぞれ学習者に合わせて具体的にアドバイスすることができる。
- キャリアデザインを描くことには、次のメリットがある。社員から見たとき、1)基礎から専門教育までの学習内容が、明確かつ体系的になる、2)得られた能力がより活用される可能性が高まる、3)そのため、学習意欲が増す、4)社内教育制度のあり方についても各人が積極的に考えるようになる。会社側から見たとき、1)求める人材像について、社員と目線を合わせて話し合うことができる、2)学習コースについて具体的にアドバイスできる。

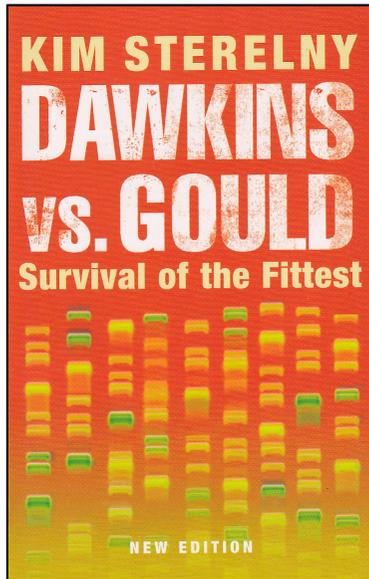
4. 言いたいことを明確に書く

- 思考を論理的に整理し、表現する
- 曖昧な表現を避ける
- 接続詞を正しく上手に使う
- 段落を上手に区切る

最後に
課題の解答例

- 抗ヒトGP3抗体 (GC33) 投与GP3発現肝がん移植モデル腫瘍組織における病理組織学的変化とGC33の抗腫瘍効果におけるマクロファージの役割
- GP3発現肝がんに対する抗ヒトGP3抗体の抗腫瘍効果
- 上記ECMの変化を増加したマクロファージによるリモデリング亢進に基づく変化と考えると、同変化の解釈が可能であった。
- 上記ECMの変化はマクロファージによるリモデリング亢進よると考えられた。

- 涙腺に機能障害を引き起こす原因として、先天性涙腺組織欠損、ジステンパーウイルス感染症、糖尿病、クッシング病や甲状腺機能低下症を含むいくつかの全身性疾患、瞬膜腺の脱出、外科的涙腺切除、薬物中毒などが知られている。
- 涙腺の機能障害を引き起こす原因には、~~先天性涙腺欠損および外科的涙腺切除のほか、瞬膜腺の脱出、クッシング病や甲状腺機能低下症などの内分泌疾患、薬物中毒性糖尿病、ジステンパーウイルス感染症などがある。~~



DAWKINS vs. GOULD
by K. Sterelny

Maynard Smith and Szathmary argue that social existence, too, has evolutionary preconditions. Until these are met, a wall remains to the right. So, where Gould sees unchanging boundaries set by physics and chemistry, Maynard Smith, Szathmary and Dawkins see evolution as transforming these boundaries irreversibly. The eukaryotic cell, sexual reproduction and cellular differentiation all changes the nature of evolutionary possibility. These possibilities have changed over time in a direction that increases the maximum attainable complexity.



ドーキンス vs. グールド
狩野秀之訳

メイナード・スミスとサトマーリは、社会が出現するのにも、進化的な前提条件があったと主張している。その条件が満たされるまでは、右側の「壁」はそのまま残っていた。つまり、グールドが物理的・化学的条件によって決められた不変の境界を想定しているのに対し、メイナード・スミス、サトマーリ、そしてドーキンスはそうした境界を不可逆的に変えて行くものとして進化を捉えている。真核細胞、有性生殖、細胞の分化は、みな進化的可能性の性質を変えた。そうした可能性は、獲得しえる複雑さの最大値を増大させる方向に変化し続けた。

Maynard Smith and Szathmary argue that **social existence**, too, has evolutionary preconditions. Until these are met, a wall remains to the right. So, where Gould sees unchanging boundaries set by physics and chemistry, Maynard Smith, Szathmary and Dawkins see evolution as transforming these boundaries irreversibly. **The eukaryotic cell**, sexual reproduction and cellular differentiation all changes **the nature of evolutionary possibility**. These possibilities have changed over time in a direction that increases the maximum attainable complexity.

メイナード・スミスとサトマーリは、**社会性の出現**にも進化的な前提条件が存在し、こうした条件が満たされるまでは依然として超えられない「壁」が立ちはだかっている、と主張する。グールドはこの「壁」は物理的・化学的条件によって決められる不変の境界であると考えているが、メイナード・スミス、サトマーリそしてドーキンスはこの境界を不可逆的に変えて行くことが進化であると考えている。**真核細胞の誕生**、有性生殖、細胞分化によって、**進化の可能性**が変わる。進化は、時間をかけて、その複雑さをより増大させる方向に可能な限り変化し続けてきた。

メイナード・スミスとサトマーリは、社会が出現するのにも、進化的な前提条件があったと主張している。その条件が満たされるまでは、右側の「壁」はそのまま残っていた。つまり、グループが物理的・化学的条件によって決められた不変の境界を想定しているのに対し、メイナード・スミス、サトマーリ、そしてドーキンスはそうした境界を不可逆的に変えて行くものとして進化を捉えている。真核細胞、有性生殖、細胞の分化は、みな進化的可能性の性質を変えた。そうした可能性は、獲得しえる複雑さの最大値を増大させる方向に変化し続けた。

メイナード・スミスとサトマーリは、**社会性の出現**にも進化的な前提条件が存在し、こうした条件が満たされるまでは依然として超えられない「壁」が立ちはだかっている、と主張する。グループはこの「壁」は物理的・化学的条件によって決められる不変の境界であると考えているが、メイナード・スミス、サトマーリそしてドーキンスはこの境界を不可逆的に変えて行くことが進化であると考えている。**真核細胞の誕生**、有性生殖、細胞分化によって、**進化の可能性**が変わる。進化は、時間をかけて、その複雑さをより増大させる方向に可能な限り変化し続けてきた。